

**TFT-LCD-MONITORSET**  
**TFT-LCD-MONITORSET**



**Security**  
by **MONACOR**



## **CCTV- 1 TEST**

*Best.-Nr. 19.5940*

*BEDIENUNGSANLEITUNG*

*INSTRUCTION MANUAL*

*MODE D'EMPLOI*

*ISTRUZIONI PER L'USO*

*MANUAL DE INSTRUCCIONES*

*INSTRUKCJA OBSŁUGI*

*VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN*

*SIKKERHEDSOPLYSNINGER*

*SÄKERHETSFÖRESKRIFTER*

*TURVALLISUUESTA*



**D** **Bevor Sie einschalten ...**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute mise en service ...**

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française commence à la page 8.

**E** **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y nuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española comienza en la página 12.

**NL** **Voordat u inschakelt ...**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Lees de veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Door de veiligheidsvoorschriften op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de veiligheidsvoorschriften op pagina 16.

**S** **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från MONACOR. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten. Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 17.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

The English text starts on page 6.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

**PL** **Przed Uruchomieniem ...**

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski zaczyna się na stronie 14.

**DK** **Inden De tænder for apparatet ...**

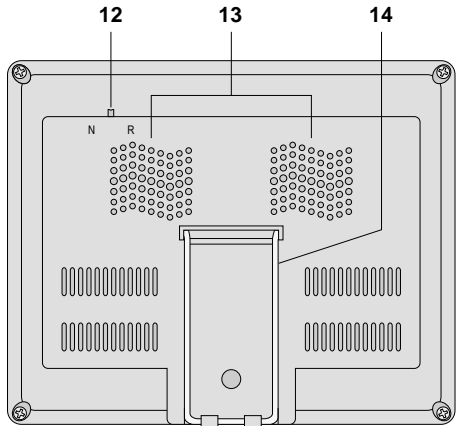
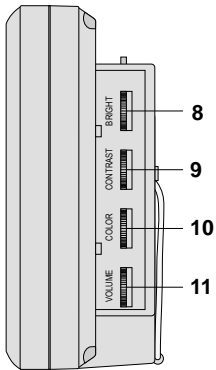
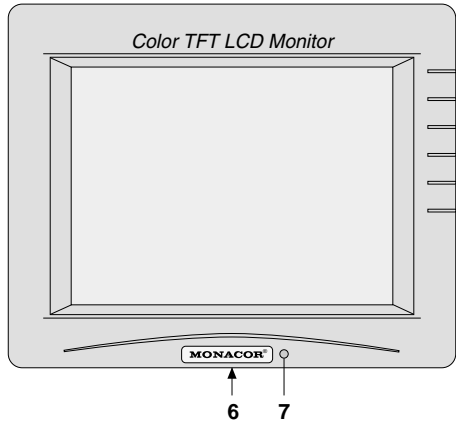
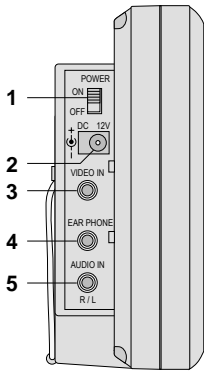
Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye MONACOR apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkeret betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkeret brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 16.

**FIN** **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi MONACOR-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 17.



**D** Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

**A**

**CH**

## 1 Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Kleinspannungsbuchse DC 12 V für den Anschluss der Stromversorgung
- 3 Videoeingang (3,5-mm-Klinke)
- 4 Stereo-Audioausgang (3,5-mm-Klinke) für den Anschluss eines Ohr- oder Kopfhörers
- 5 Stereo-Audioeingang (3,5-mm-Klinke)
- 6 Gewindebuchse zur Montage eines Halters
- 7 Betriebsanzeige
- 8 Helligkeitsregler
- 9 Kontrastregler
- 10 Regler für die Farbtintensität
- 11 Lautstärkereglern
- 12 Umschalter zwischen normaler („N“) und spiegelverkehrter („R“) Bildarstellung
- 13 Lautsprecheröffnungen
- 14 ausklappbarer Aufstellbügel

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Monitor, Netzgerät und Akku-Ladegerät) entsprechen der Richtlinie 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit. Das Netzgerät und das Ladegerät entsprechen zusätzlich der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

**Achtung!** Das Netzgerät und das Ladegerät werden mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe in diesen Geräten vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Monitorset nur im Innenbereich und schützen Sie die Komponenten des Sets vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen an Monitor und Netzgerät nicht ab. Die in den Geräten entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden.
- Nehmen Sie den Monitor nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort das Netzgerät oder das Ladegerät aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden an den Geräten vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes oder leicht angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte oder der Akku zweckentfremdet, falsch angeschlossen bzw. bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Set übernommen werden.

- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das beiliegende Ladegerät. Verbinden Sie am Akku nie direkt den negativen mit dem positiven Kontakt.
- Werfen Sie den Akku nie ins Feuer. Entsorgen Sie ihn nicht über den Hausmüll, sondern geben Sie ihn nur in den Sondermüll (z. B. direkt zurück zum Händler oder zu öffentlichen Sammelstellen).
- Sollen die Geräte des Sets endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Das mobile Monitorset CCTV-1TEST lässt sich universell einsetzen, z. B. für Multimedia-Anwendungen oder zum Testen der Komponenten eines Überwachungssystems. Zum Set gehören: ein TFT-LCD-Farbmonitor, ein Netzgerät, ein 12-V-Akku (2,3 Ah), ein Akku-Ladegerät, eine Nylontasche mit Tragegurt für den Transport, zwei verschiedene Audio/Video-Anschlusskabel und ein Verlängerungskabel zum Anschluss der Stromversorgung, mit Ein-/Ausschalter.

## 4 Aufstellung

Zum Aufstellen des Monitors den Haltebügel (14) herausklappen. Über die Buchse (6) mit Fotogewinde [6,3 mm (1/4")] auf der Unterseite lässt sich der Monitor auch auf eine Halterung schrauben.

## 5 Anschluss

### 5.1 Signalquelle anschließen

Für den Anschluss der Signalquelle (Kamera, DVD-Player etc.) liegen zwei unterschiedliche Kabel bei. Je nachdem, welche Anschlüsse die Signalquelle aufweist, das passende Kabel wählen:

- 2 x abgewinkelte 3,5-mm-Klinkenstecker auf 1 x Cinch-Stecker und 1 x BNC-Stecker  
Den 2-poligen Klinkenstecker mit dem Videoeingang (3) und den 3-poligen Klinkenstecker mit dem Audioeingang (5) des Monitors verbinden. Den BNC-Stecker mit dem Videoausgang und den Cinch-Stecker mit dem Audioausgang der Signalquelle verbinden.
- 2 x 3,5-mm-Klinkenstecker auf 3 x Cinch-Stecker  
Den 2-poligen Klinkenstecker (gelb) mit dem Videoeingang (3) und den 3-poligen Klinkenstecker (schwarz) mit dem Audioeingang (5) des Monitors verbinden. Den gelben Cinch-Stecker mit dem Videoausgang der Signalquelle verbinden und den roten (rechts) und weißen (links) Cinch-Stecker mit dem Stereo-Audioausgang der Signalquelle.

### 5.2 Ohr- oder Kopfhörer anschließen

Ein Ohr- bzw. Kopfhörer mit einem 3,5-mm-Klinkenstecker lässt sich an das Stereo-Buchse EAR PHONE (4) anschließen. Die Lautsprecher (13) sind dann abgeschaltet.

- **Vorsicht!** Stellen Sie bei Ohr- bzw. Kopfhörerbetrieb die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

### 5.3 Stromversorgung

Für den *stationären* Betrieb das Netzgerät an die Buchse DC 12 V (2) anschließen und in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Wird der Monitor länger nicht verwendet, das Netzgerät vom Stromnetz trennen, weil es auch bei ausgeschaltetem Monitor einen geringen Strom verbraucht.

Für den *mobilen* Betrieb das Kabel des 12-V-Akkus mit der Buchse DC 12 V verbinden.

Hinweis: Sowohl das Netzgerät als auch der Akku lassen sich über das beiliegende, mit einem Ein-/Ausschalter ausgestattete Verlängerungskabel an den Monitor anschließen. Bei Verwendung des Kabels erst den Schalter POWER (1) am Monitor auf „ON“ stellen, dann, um den Monitor ein- oder auszuschalten, das Rädchen am Kabel in Pfeilrichtung drehen, bis es einrastet.

#### 5.3.1 Akku aufladen

Um eine lange Akku-Lebensdauer zu gewährleisten, sollte dieser nicht vollständig entladen und nach der Verwendung so bald wie möglich wieder aufgeladen werden. Das Akku-Kabel mit dem Kabel des beiliegenden Ladegeräts verbinden. Das Ladegerät in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Während des Ladens leuchtet die rote LED am Gerät. Blinkt sie in Intervallen auf, ist der Ladevorgang beendet. Den Akku dann vom Ladegerät trennen und dieses aus der Steckdose ziehen.

## 6 Bedienung

- 1) Das Gerät mit dem Schalter POWER (1) einschalten. Die Betriebsanzeige (7) leuchtet.
- 2) Das Bild optimal mit dem Helligkeitsregler BRIGHT (8), dem Kontrastregler CONTRAST (9) und dem Farbintensitätsregler COLOR (10) einstellen.
- 3) Die Bilddarstellung mit dem rückseitigen Schalter (12) wählen: N = seitenrichtig, R = spiegelverkehrt.
- 4) Mit dem Regler VOLUME (11) die Lautstärke einstellen.
- 5) Nach dem Betrieb den Monitor mit dem Schalter POWER (1) wieder ausschalten.

## 7 Technische Daten

Bildschirm: . . . . . TFT-Aktivmatrix, Bildschirm-  
diagonale 14,2 cm (5,6")  
Farbsystem: . . . . . PAL  
Auflösung: . . . . . hor. 320 x vert. 240 Pixel  
Videoeingang: . . . . . 1 V<sub>ss</sub>/75 Ω  
Audioeingang: . . . . . 50 mV  
Audio-Ausgangsleistung: 200 mW pro Lautsprecher  
Einsatztemperatur: . . . . . 0–40 °C  
Stromversorgung: . . . . . 12 V $\overline{\text{=}}$ , 660 mA über Klein-  
spannungsbuchse für einen  
Stecker mit den Maßen  
5,5/2,1 mm (Ø außen/innen)  
Monitorabmessungen: . . . 162 x 133 x 55 mm

Laut Angaben des Herstellers.  
Änderungen vorbehalten.



*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*

## 1 Operating Elements and Connections

- 1 POWER switch
- 2 Low voltage jack DC 12 V for the connection of the power supply
- 3 Video input (3.5 mm jack)
- 4 Stereo audio output (3.5 mm jack) for the connection of an earphone or a headphone
- 5 Stereo audio input (3.5 mm jack)
- 6 Thread jack for mounting a support
- 7 POWER LED
- 8 Brightness control
- 9 Contrast control
- 10 Control for the colour intensity
- 11 Volume control
- 12 Selector switch between normal ("N") and mirror-inverted ("R") picture display
- 13 Speaker apertures
- 14 Foldable set-up bracket

## 2 Safety Notes

The units (monitor, power supply unit, and charger for the rechargeable battery) correspond to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility. The power supply unit and the charger additionally correspond to the low voltage directive 73/23/EEC.

**Attention!** The power supply unit and the charger are supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The monitor set is suitable for indoor use only. Protect the components of the set against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not cover the ventilation slots on the monitor and on the power supply unit. The heat being generated in the units must be dissipated via air circulation.
- Do not set the monitor into operation, and immediately disconnect the power supply unit or the charger from the mains socket if
  1. there is visible damage to the units,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.The units must in any case be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry or slightly wet, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the set and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units or the rechargeable battery are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.
- For charging the rechargeable battery only use the supplied charger. Never directly connect the negative

contact to the positive contact on the rechargeable battery.

- Never throw the rechargeable battery into the fire. Do not put it into the household rubbish but only take it to a special waste disposal (e. g. take it directly back to your retailer or take it to a public collective container).
- If the units of the set are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications

The mobile monitor set CCTV-1TEST is suitable for universal applications, e. g. multimedia applications or for testing the components of a surveillance system. The set includes: a TFT LCD colour monitor, a power supply unit, a 12 V rechargeable battery (2.3 Ah), a charger for the rechargeable battery, a nylon bag with carrying strap for the transport, two different audio/video connection cables, and an extension cable for connection of the power supply with on/off switch.

## 4 Setting-up

To set up the monitor, unfold the supporting bracket (14). Via the jack (6) with thread [6.3 mm (1/4")] on the lower side the monitor can also be screwed onto a support.

## 5 Connection

### 5.1 Connecting the signal source

For the connection of the signal source (camera, DVD-player, etc.) two different cables are supplied with the unit. Select the suitable cable depending on the connections of the signal source:

- 2 x angled 3.5 mm plug to  
1 x phono plug and 1 x BNC plug  
Connect the 2-pole 3.5 mm plug to the video input (3) and the 3-pole 3.5 mm plug to the audio input (5) of the monitor. Connect the BNC plug to the video output and the phono plug to the audio output of the signal source.
- 2 x 3.5 mm plug to 3 x phono plug  
Connect the 2-pole 3.5 mm plug (yellow) to the video input (3) and the 3-pole 3.5 mm plug (black) to the audio input (5) of the monitor. Connect the yellow phono plug to the video output of the signal source and the red (right) and white (left) phono plugs to the stereo audio output of the signal source.

### 5.2 Connecting the earphone or headphone

It is possible to connect an earphone or a headphone with a 3.5 mm plug to the stereo jack EAR PHONE (4). Then the speakers (13) are switched off.

- **Caution!** Never adjust a very high volume in case of earphone or headphone operation. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume which has once been adjusted after getting used to it.

### 5.3 Power supply

For *stationary* operation connect the power supply unit to the jack DC 12 V (2) and to a mains socket (230 V~/50 Hz). If the monitor is not used for a longer time, disconnect the power supply unit from the mains because it will have a low power consumption even if the monitor is switched off.

For *mobile* operation connect the cable of the 12 V rechargeable battery to the jack DC 12 V.

Note: Both the power supply unit and the rechargeable battery can be connected to the monitor via the supplied extension cable equipped with an on/off switch. When using the cable, first set the POWER switch (1) on the monitor to "ON", then, for switching the monitor on or off, turn the small wheel on the cable in arrow direction until it locks into place.

#### 5.3.1 Recharging the rechargeable battery

To ensure a long service life of the rechargeable battery, it should not be discharged completely and be recharged after use as soon as possible. Connect the cable of the rechargeable battery to the cable of the supplied charger. Connect the charger to a mains socket (230 V~/50 Hz). While charging, the red LED on the unit lights up. If it flashes at intervals, the charging procedure is terminated. Then disconnect the rechargeable battery from the charger and disconnect the charger from the mains socket.

## 6 Operation

- 1) Switch on the unit with the POWER switch (1). The POWER LED (7) lights up.
- 2) Adjust the picture in an optimum way with the brightness control BRIGHT (8), the CONTRAST control (9), and the control for colour intensity COLOR (10).
- 3) Select the picture display with the switch (12) on the rear: N = normal, R = mirror-inverted.
- 4) Adjust the volume with the control VOLUME (11).
- 5) After the operation, switch off the monitor with the POWER switch (1).

## 7 Specifications

Screen: . . . . .	TFT active matrix, screen diagonal 14.2 cm (5.6")
Colour system: . . . . .	PAL
Resolution: . . . . .	hor. 320 x vert. 240 pixels
Video input: . . . . .	1 Vpp/75 Ω
Audio input: . . . . .	50 mV
Audio output power: . . . .	200 mW per speaker
Ambient temperature: . . . .	0–40 °C
Power supply: . . . . .	12 V $\overline{\text{=}}$ , 660 mA via low voltage jack for a plug of the dimensions 5.5/2.1 mm (Ø outside/inside)
Monitor dimensions: . . . .	162 x 133 x 55 mm

According to the manufacturer.  
Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

**F** Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

**B**

**CH** **1 Éléments et branchements**

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Prise d'alimentation DC 12 V pour brancher l'alimentation
- 3 Entrée vidéo (jack 3,5)
- 4 Sortie audio stéréo (jack 3,5) pour brancher un casque ou un écouteur
- 5 Entrée audio stéréo (jack 3,5)
- 6 Prise filetée pour monter un support
- 7 Témoin de fonctionnement
- 8 Potentiomètre de réglage de luminosité
- 9 Potentiomètre de réglage de contraste
- 10 Potentiomètre de réglage pour l'intensité des couleurs
- 11 Potentiomètre de réglage de volume
- 12 Sélecteur pour la visualisation de l'image en mode normal ("N") ou en mode miroir ("R").
- 13 Ouvertures pour le haut-parleur
- 14 Etrier de positionnement dépliable

## 2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (moniteur, bloc secteur et chargeur accu) répondent à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique. Le bloc secteur et le chargeur répondent en plus à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

**Attention !** Le bloc secteur et le chargeur sont alimentés par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur des appareils car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Les appareils du set ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez les composants du set de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, n'obtenez les ouïes de ventilation du moniteur et du bloc secteur. La chaleur dégagée par les appareils doit être évacuée par la circulation d'air.
- Ne faites pas fonctionner le moniteur et débranchez immédiatement le bloc secteur ou le chargeur lorsque :
  1. les appareils présentent des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux, sec ou légèrement humide, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils ou l'accumulateur sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés, utilisés ou réparés par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

- Pour charger l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur livré. Sur l'accumulateur, ne reliez jamais le contact négatif avec le contact positif.
- Ne jetez pas l'accumulateur dans le feu. Ne le jetez pas dans la poubelle domestique mais dans une poubelle spécifique ou rapportez-le directement à votre revendeur ou dans un container public.
- Lorsque les appareils du set sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

L'ensemble moniteur mobile CCTV-1TEST est pour une utilisation universelle, p. ex. dans des utilisations multi-média ou pour tester les composants d'un système de surveillance. Font partie du set : un moniteur couleur TFT LCD, un bloc secteur, un accumulateur 12 V (2,3 Ah), un chargeur, une sacoche nylon avec bandoulière pour le transport, deux cordons de branchement audio/vidéo distincts et un cordon prolongateur pour brancher l'alimentation, avec interrupteur marche/arrêt.

## 4 Positionnement

Dépliez l'étrier (14) pour positionner le moniteur. Via la prise (6) avec filetage 6,35 (1/4"), sur la face inférieure, le moniteur peut également être vissé sur un support.

## 5 Branchement

### 5.1 Branchement de la source de signal

Pour brancher la source de signal (caméra, lecteur de DVD ...), deux cordons distincts sont prévus. Selon le type de branchement présent sur la source de signal, sélectionnez le cordon correspondant :

- 2 x jack 3,5 mâle soudée sur 1 x RCA mâle et 1 x BNC mâle  
Reliez la fiche jack 2 pôles mâle à l'entrée vidéo (3) et la fiche jack mâle 3 pôles à l'entrée audio (5) du moniteur. Reliez la fiche BNC à la sortie vidéo et la fiche RCA à la sortie audio de la source de signal.
- 2 x jack 3,5 mâle sur 3 x RCA mâle  
Reliez la fiche jack 2 pôles (jaune) à l'entrée vidéo (3) et la fiche jack 3 pôles (noir) à l'entrée audio (5) du moniteur. Reliez la fiche RCA jaune à la sortie vidéo de la source de signal et les fiches RCA rouge (droit) et blanche (gauche) à la sortie audio stéréo de la source de signal.

### 5.2 Branchement d'un écouteur ou d'un casque

Il est possible de relier un casque ou un écouteur avec une fiche jack 3,5 mâle à la prise stéréo EAR PHONE (4). Les haut-parleurs (13) sont alors déconnectés.

- **Attention !** Ne réglez pas le volume trop fort dans le cas d'un fonctionnement d'un casque ou d'un écouteur. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

### 5.3 Alimentation

Pour un fonctionnement *fixe*, reliez le bloc secteur à la prise DC 12 V (2) puis à une prise secteur 230 V~/50 Hz. En cas de non utilisation prolongée du moniteur, débranchez le bloc secteur car, même si le moniteur est éteint, il a une faible consommation.

Pour un fonctionnement *mobile*, reliez le cordon de l'accumulateur 12 V à la prise DC 12 V.

Conseil : le bloc secteur tout comme l'accumulateur peuvent être reliés au moniteur via le cordon prolongateur livré doté d'un interrupteur marche/arrêt. Si vous utilisez le cordon, mettez tout d'abord l'interrupteur POWER (1) du moniteur sur "ON" puis pour pouvoir allumer et éteindre le moniteur, tournez la petite roue sur le cordon dans le sens de la flèche jusqu'à encastrement.

#### 5.3.1 Charge de l'accumulateur

Pour garantir une longue durée de vie de l'accumulateur, ce dernier ne doit pas être déchargé dans sa totalité, et après utilisation, il doit être rechargé le plus tôt possible. Reliez le cordon de l'accumulateur au cordon du chargeur livré. Reliez le chargeur à une prise secteur 230 V~/50 Hz. Pendant la charge, la LED rouge sur l'appareil brille. Si elle clignote par intervalle, le processus de charge est terminé. Séparez l'accumulateur du chargeur et débranchez-le du secteur.

## 6 Utilisation

- 1) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (1). Le témoin de fonctionnement (7) brille.
- 2) Réglez l'image de manière optimale avec les réglages de luminosité BRIGHT (8), contraste CONTRAST (9) et intensité des couleurs COLOR (10).
- 3) Sélectionnez l'affichage de l'image avec l'interrupteur sur la face arrière (12) : N = normal, R = mode miroir
- 4) Avec le potentiomètre de réglage VOLUME (11), réglez le volume.
- 5) Après le fonctionnement, éteignez le moniteur avec l'interrupteur POWER (1).

## 7 Caractéristiques techniques

Ecran : . . . . . TFT matrice active, diagonale écran 14,2 cm (5,6")

Système couleurs : . . . . . PAL

Résolution : . . . . . hor. 320 x vert. 240 pixels

Entrée vidéo : . . . . . 1 Vcc/75 Ω

Entrée audio : . . . . . 50 mV

Puissance de sortie audio : 200 mW par haut-parleur

Température fonc. . . . . 0–40 °C

Alimentation : . . . . . 12 V=, 660 mA par prise d'alimentation pour une fiche avec les dimensions 5,5/2,1 mm (diamètre extérieur/intérieur)

Dimensions moniteur : . . 162 x 133 x 55 mm

D'après les données du constructeur.  
Tout droit de modification réserve.



**I** Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Interruttore on/off
- 2 Presa di collegamento DC 12 V per l'alimentazione
- 3 Ingresso video (jack 3,5 mm)
- 4 Uscita audio stereo (jack 3,5 mm) per il collegamento di un auricolare o di una cuffia
- 5 Ingresso audio stereo (jack 3,5 mm)
- 6 Presa filettata per il montaggio di un supporto
- 7 Spia di funzionamento
- 8 Regolatore della luminosità
- 9 Regolatore del contrasto
- 10 Regolatore dell'intensità del colore
- 11 Regolatore del volume
- 12 Commutatore per rappresentazione normale ("N") e speculare ("R") dell'immagine
- 13 Aperture per altoparlanti
- 14 Staffa di collocamento

## 2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (monitor, alimentatore e caricabatteria) sono conformi alla direttiva 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica. L'alimentatore e il caricabatteria sono conformi inoltre alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

**Attenzione!** L'alimentatore e il caricabatteria funzionano con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al loro interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare il set monitor solo all'interno di locali. Proteggere i componenti del set dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione del monitor e dell'alimentatore. Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno degli apparecchi.
- Non mettere in funzione il monitor e staccare subito l'alimentatore o il caricabatteria dalla rete se:
  1. gli apparecchi presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi o della batteria ricaricabile, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il set.

- Per ricaricare la batteria ricaricabile, usare solo il caricabatteria in dotazione. Non collegare mai i contatti positivi e negativi della batteria.
- Mai gettare la batteria nel fuoco. Non gettarla nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).
- Se si desidera eliminare gli apparecchi del set definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

Il set mobile per monitor CCTV-1TEST è previsto per impieghi universali, p. es. per applicazioni multimediali oppure per testare i componenti di un sistema di sorveglianza. Fanno parte del set: un monitor TFT-LCD a colori, un alimentatore, una batteria ricaricabile 12 V (2,3 Ah), un caricabatteria, una borsa di nylon con cinghia per il trasporto, due differenti cavi di collegamento audio/video nonché una prolunga per il collegamento dell'alimentazione con interruttore on/off.

## 4 Collocamento

Per collocare il monitor aprire la staffa di collocamento (14). Tramite la presa (6) con filettatura tipo macchina fotografica [6,3 mm ( $1/4''$ )] sul lato inferiore, il monitor può essere avvitato anche su un supporto.

## 5 Collegamento

### 5.1 Collegare la fonte di segnali

Per il collegamento della fonte di segnali (telecamera, lettore DVD ecc.) sono disponibili due differenti cavi. Scegliere il cavo a seconda dei contatti presenti nella fonte di segnali:

- 2 x jack 3,5 mm a squadra su  
1 x maschio RCA e 1 x maschio BNC  
Collegare il jack a 2 poli con l'ingresso video (3) e il jack a 3 poli con l'ingresso audio (5) del monitor. Collegare il connettore BNC con l'uscita video e il connettore RCA con l'uscita audio della fonte di segnali.
- 2 x jack 3,5 mm su 3 x maschio RCA  
Collegare il jack a 2 poli (giallo) con l'ingresso video (3) e il jack a 3 poli (nero) con l'ingresso audio (5) del monitor. Collegare il connettore RCA giallo con l'uscita video della fonte di segnali e i connettori RCA rosso (a destra) e bianco (a sinistra) con l'uscita stereo della fonte di segnali.

### 5.2 Collegare un auricolare o una cuffia

Con un jack 3,5 mm è possibile collegare un auricolare o una cuffia con la presa stereo EAR PHONE (4). In questo caso, gli altoparlanti (13) sono disattivati.

- **Attenzione!** Mai tenere molto alto il volume nella cuffia o nell'auricolare. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

### 5.3 Alimentazione

Per l'impiego *stazionario* collegare l'alimentatore con la presa DC 12 V (2) e inserirlo in una presa di rete (230 V~/50 Hz). Se il monitor non viene utilizzato per un certo periodo, staccare l'alimentatore dalla rete perché consuma un po' di corrente anche con il monitor spento.

Per l'impiego *mobile* collegare il cavo della batteria 12 V con la presa DC 12 V.

N.B.: Sia l'alimentatore che la batteria possono essere collegati con il monitor per mezzo della prolunga in dotazione corredata con un interruttore on/off. Se si impiega tale cavo, mettere dapprima l'interruttore POWER (1) del monitor su "ON" quindi, per accendere o spegnere il monitor, girare la rotellina sul cavo in direzione della freccia fino allo scatto.

#### 5.3.1 Ricaricare la batteria

Per garantire alla batteria una lunga vita non dovrebbe essere scaricata completamente, e dopo l'uso dovrebbe essere ricaricata il più presto possibile. Collegare il cavo della batteria con il cavo del caricabatteria. Inserire il caricabatteria in una presa di rete (230 V~/50 Hz). Durante la carica rimane acceso il LED rosso sull'apparecchio. Se lampeggia a intervalli regolari, significa che la carica è terminata. Quindi staccare la batteria dal caricabatteria e separare quest'ultimo dalla presa di rete.

## 6 Funzionamento

- 1) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (1). Si accende la spia di funzionamento (7).
- 2) Regolare l'immagine in modo ottimale per mezzo dei regolatori della luminosità BRIGHT (8), del contrasto CONTRAST (9) e dell'intensità del colore COLOR (10).
- 3) Scegliere il tipo di rappresentazione dell'immagine con il commutatore posto (12) sul retro: N = rappresentazione normale, R = speculare.
- 4) Impostare il volume con il regolatore VOLUME (11).
- 5) Dopo l'uso spegnere il monitor con l'interruttore POWER (1).

## 7 Dati tecnici

Monitor: . . . . .	matrice TFT attiva, diagonale 14,2 cm (5,6")
Sistema di colori: . . . . .	PAL
Risoluzione: . . . . .	orizz. 320 x vert. 240 pixel
Ingresso video: . . . . .	1 V <sub>pp</sub> /75 Ω
Ingresso audio: . . . . .	50 mV
Potenza d'uscita audio: .	200 mW per altoparlante
Temperatura d'impiego: .	0–40 °C
Alimentazione: . . . . .	12 V <sup>±</sup> , 660 mA tramite presa di collegamento per una spina delle dimensioni di 5,5/2,1 mm (Ø esterno/interno)
Dimensioni monitor: . . . .	162 x 133 x 55 mm

Dati forniti dal produttore.  
Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

## 1 Elementos y conexiones

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Toma de conexión DC 12 V para la alimentación
- 3 Entrada video (jack 3,5)
- 4 Salida audio estéreo (jack 3,5) para conectar un auricular
- 5 Entrada audio estéreo (jack 3,5)
- 6 Toma enroscada para montar un soporte
- 7 Testigo de funcionamiento
- 8 Potenciómetro de luminosidad
- 9 Potenciómetro de contraste
- 10 Potenciómetro de intensidad de los colores
- 11 Potenciómetro de volumen
- 12 Selector para la visualización de la imagen en modo normal ("N") o en modo espejo ("R").
- 13 Aperturas para los altavoces
- 14 Soporte desplegable

## 2 Consejos de utilización y seguridad

Los aparatos (monitor, alimentador y cargador de acumulador) cumplen la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética. El alimentador y el cargador cumplen también la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

**¡Atención!** el alimentador y el cargador están alimentados por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior de los aparatos, podría sufrir una descarga eléctrica mortal.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El conjunto monitor está fabricado únicamente para una utilización en interior. No exponga los componentes del conjunto a proyecciones de agua, salpicaduras, a una fuerte humedad y al calor (temperatura de funcionamiento aconsejada: 0–40 °C).
- No obstruya en ningún caso los agujeros de ventilación del monitor y del alimentador. El calor destacado por los aparatos debe evacuarse por una buena circulación de aire.
- No haga nunca funcionar el monitor y desconecte inmediatamente el alimentador o el cargador cuando:
  1. aparecen daños visibles.
  2. después de una caída o accidente similar..., el aparato presenta un defecto.
  3. aparece mal funcionamiento.En todos los casos acuda a un técnico especializado para efectuar las reparaciones.
- Para limpiar los aparatos, utilice únicamente un paño suave y seco o ligeramente humedecido, no utilice nunca agua o productos químicos.
- Rechazamos cualquier responsabilidad en de daños materiales o corporales resultantes de una utilización inadecuada y diferente para la cual los aparatos o el

acumulador han sido fabricados, si no están correctamente conectados, utilizados o reparados por un técnico habilitado; además por todos estos mismos motivos, los aparatos carecerían de todo tipo de garantía.

- Para cargar el acumulador, utilice exclusivamente el cargador entregado. No conecte nunca al acumulador, directamente el contacto negativo con el contacto positivo.
- No tire nunca el acumulador usado en basuras domésticas o en el fuego. Tirelo en container específico o desuélvalas o su vendedor.
- Cuando los aparatos del conjunto están definitivamente sacados del servicio, deposítelos en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

## 3 Posibilidades de utilización

Puede utilizar el conjunto monitor móvil, modelo CCTV-1TEST, para una utilización universal, por ejemplo en utilizaciones multimedia o para testar componentes de un sistema de vigilancia. En este conjunto le entregamos: un monitor color TFT LCD, un alimentador, un acumulador 12 V (2,3Ah), un cargador para el acumulador, una bolsa de nylon con tirante para el transporte, dos cables de conexión audio/video diferentes y un cable prolongador para conectar la alimentación, con interruptor ON/OFF.

## 4 Instalación

Despliegue el soporte (14) para instalar el monitor. Vía la toma (6) enroscada [6,35 (1/4")], de la parte inferior, puede atornillar el monitor también sobre un soporte.

## 5 Conexión

### 5.1 Conexión de la fuente de señal

Para conectar la fuente de señal (cámara, lector DVD, etc.), le entregamos dos cables diferentes. Según el tipo de conexión de la fuente de señal, seleccione el cable correspondiente:

- 2 x jack 3,5 macho acodado a 1 x RCA macho y 1 x BNC macho  
Conecte la toma jack macho 2 polos a la entrada video (3) y la toma jack macho 3 polos a la entrada audio (5) del monitor. Conecte la toma BNC a la salida video y la toma RCA a la salida audio de la fuente de señal.
- 2 x jack 3,5 macho a 3 x RCA macho  
Conecte la toma jack macho 2 polos (amarilla) a la entrada video (3) y la toma jack macho 3 polos (negra) a la entrada audio (5) del monitor. Conecte la toma RCA amarilla a la salida video de la fuente de señal y la toma RCA roja (derecha) y la toma RCA blanca (izquierda) a la salida audio estéreo de la fuente de señal.

## 5.2 Conexión de un auricular

Es posible conectar un auricular con una toma jack 3,5 macho a la toma estéreo EAR PHONE (4). Los altavoces (13) se desconectan.

- **¡Atención!** no regule nunca el volumen demasiado fuerte en el caso de funcionamiento con auriculares. Un volumen demasiado elevado, puede a lo largo del tiempo, provocar problemas de audición. La oreja humana se acostumbra a fuertes volúmenes y acaba por no percibirlos como tal al cabo de un tiempo. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no modificarlo más.

## 5.3 Alimentación

Para un funcionamiento *fijo*, conecte el alimentador a la toma DC 12 V (2) y a una toma de red de 230 V~/50 Hz. En caso de no utilizar el monitor durante un periodo prolongado, desconecte el alimentador, porque tiene un bajo consumo de corriente mismo cuando el monitor esté desconectado.

Para un funcionamiento *móvil*, conecte el cable del acumulador 12 V a la toma DC 12 V.

Consejo: el alimentador como el acumulador pueden conectarse al monitor vía un cable prolongador entregado que dispone de un interruptor ON/OFF. Si utiliza el cable, ponga antes de todo el interruptor POWER (1) del monitor en "ON" y, para poder conectar y desconectar el monitor, gire la pequeña rueda del cable en sentido de la flecha hasta que encaje.

### 5.3.1 Carga del acumulador

Para garantizar una duración de vida larga del acumulador, no lo descargue en su totalidad, y después de utilización, cárguelo lo antes posible. Conecte el cable del acumulador al cable del cargador entregado. Conecte el cargador a una toma de red de 230 V~/50 Hz. Durante el funcionamiento de carga, el LED rojo del aparato brilla. Si parpadea por intervalo, el proceso de carga está acabado. Separe el acumulador del cargador y desconéctelo.

## 6 Utilización

- 1) Conecte el aparato con el interruptor POWER (1). El testigo de funcionamiento (7) brilla.
- 2) Regule la imagen de manera óptima con los reglajes de luminosidad BRIGHT (8), contraste CONTRAST (9) e intensidad de los colores COLOR (10).
- 3) Seleccione la pantalla de la imagen con el interruptor de la parte trasera (12): N = normal, R = modo espejo
- 4) Con el potenciómetro de VOLUME (11), regule el volumen
- 5) Después del funcionamiento, desconecte el monitor con el interruptor POWER (1).

## 7 Características técnicas

Pantalla: . . . . .	TFT matriz activa, diagonal pantalla 14,2 cm (5,6")
Sistema colores: . . . . .	PAL
Resolución: . . . . .	hor. 320 x vert. 240 puntos
Entrada video: . . . . .	1 Vcc/75 Ω
Entrada audio: . . . . .	50 mV
Potencia de salida audio: . . . . .	200 mW por altavoz
Temperatura func.: . . . . .	0 – 40 °C
Alimentación: . . . . .	12 V =, 660 mA por toma de conexión para un enchufe de dimensiones de 5,5/2,1 mm (Ø exterior/interior)
Dimensiones monitor: . . . . .	162 x 133 x 55 mm



Según datos del fabricante.

Nos reservamos el derecho de modificación sin previo aviso.

**PL** Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Dzięki temu będą Państwo mogli obserwować opisane elementy sterujące i połączenia.

## 1 Elementy użytkowe i gniazda połączeniowe

- 1 Włóżnik zasilania.
- 2 Gniazdo do podłączenia zasilacza 12V.
- 3 Wejście video (gniazdo typu mały jack 3,5 mm).
- 4 Wyjście stereo audio (typu mały jack 3,5 mm) do podłączenia słuchawek.
- 5 Wejście stereo audio (typu mały jack 3,5 mm).
- 6 Gniazdo do zamocowania statywu.
- 7 Wskaźnik zasilania.
- 8 Regulacja jasności.
- 9 Regulacja kontrastu.
- 10 Regulacja nasycenia kolorów.
- 11 Regulacja głośności.
- 12 Przełącznik wyświetlania obrazu: normalny ("N"), odbicie lustrzane ("R").
- 13 Głośniki.
- 14 Podstawa.

## 2 Środki ostrożności

Urządzenia (monitor, zasilacz, ładowarka) są zgodne z wymaganiami normy o zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC. Zasilacz oraz ładowarka odpowiadają dodatkowo normy dotyczącej urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

**Uwaga!** Zasilacz oraz ładowarka jest zasilana niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V~. Aby uniknąć porażenia elektrycznego nie wolno otwierać urządzenia. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.

Należy zawsze przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Aby zapewnić dobre chłodzenie urządzenia nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych monitora oraz zasilacza.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć główną wtyczkę zasilającą z gniazda:
  1. Jeśli występują widoczne uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego.
  2. Uszkodzenie urządzenia może wystąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia.
  3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.W takim przypadku naprawą urządzenia powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.
- Do czyszczenia należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody ani żadnych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenia są wykorzystywane w innych

celach niż to się przewiduje lub, jeśli są nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie dołączonej ładowarki. Nie wolno łączyć ujemnego zacisku ładowarki z dodatnim zaciskiem akumulatora.
- Nie wolno wyrzucać akumulatora do ognia. Rozładowane akumulatory należy oddać do specjalnych punktów zajmujących się składowaniem odpadów tego typu.
- Aby nie zaśmiecać środowiska po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzeń należy je oddać do punktu recyklingu.

## 3 Zastosowanie

Monitor CCTV-1TEST można wykorzystać w wielu różnych zastosowaniach, np. multimedialnych lub przy testowaniu systemów ochrony i nadzoru. W skład systemu wchodzi: monitor kolorowy TFT LCD, zasilacz 12V, akumulator 12V (2,3 Ah), ładowarka do akumulatora, torba na pasku, 2 kable audio wideo oraz kabel do podłączenia zasilacza.

## 4 Instalacja

Aby ustawić monitor należy wysunąć podstawkę (14). Monitor można także ustawić na statywie wykorzystując gniazdo gwintowane (6) 6,3 mm (1/4") znajdujące się na spodzie monitora.

## 5 Podłączenie

### 5.1 Podłączenie sygnału wejściowego

Do podłączenia sygnałów wejściowych (kamera, odtworacz DVD, itd.) do monitora dołączono dwa rodzaje kabli sygnałowych. W zależności od typu podłączonego sprzętu należy wybrać odpowiedni:

- 2 x kątowy mały jack na 1 x chinch oraz 1 x BNC.  
Podłączyć małego jacka mono do wejścia video (3), jacka stereo do gniazda audio (5). Podłączyć wtyk BNC do źródła sygnału wideo, oraz wtyk chinch do źródła audio.
- 2 x mały jack na 3 x chinch  
Podłączyć wtyk mały jack mono (żółty) do wejścia video (3) oraz wtyk mały jack stereo (czarny) do wejścia audio (5). Podłączyć żółty wtyk chinch do źródła wideo, natomiast czerwony wtyk chinch (prawy) oraz biały wtyk chinch (lewy) do źródła stereo audio.

### 5.2 Podłączenie słuchawek

Gniazdo EAR PHONE (4) służy do podłączenia słuchawek wyposażonych we wtyk typu mały jack 3,5 mm. Po podłączeniu słuchawek głośniki zostaną odłączone.

- **Uwaga!** Nie ustawiać dużej głośności dla słuchawek. Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do dużych głośności, które po pewnym czasie nie są już percepcowane jako wysokie. Dlatego też, nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.

### 5.3 Zasilanie

W przypadku wykorzystywania urządzenia *stacjonarnie* można użyć zasilacza. Należy go podłączyć do gniazda DC 12 V (2) oraz do gniazdka zasilającego 230 V~/50 Hz. Monitor nawet gdy jest wyłączony, pobiera z sieci niewielką ilość energii. Dlatego też, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od sieci.

W przypadku wykorzystywania monitora *mobilnie*: podłączyć akumulator 12 V do gniazda DC 12 V.

Uwaga: Do podłączenia zasilacza lub akumulatora można wykorzystać dołączony specjalny kabel. Posiada on nakablowy włącznik. W pierwszej kolejności należy użyć włącznika zasilania na monitorze (1), a następnie przekręcić zgodnie z kierunkiem strzałki przełącznik obrotowy na kablu zasilającym.

#### 5.3.1 Ładowanie akumulatora

Aby zapewnić długą żywotność akumulatora nie powinno się go rozładowywać całkowicie, natomiast po użyciu jak najszybciej doładować. Podłączyć akumulator do ładowarki. Podłączyć ładowarkę do zasilania (230 V~/50 Hz). Stan ładowania będzie sygnalizowany zapaloną czerwoną diodą LED, natomiast jego zakończenie: miganiem diody. W takim przypadku należy odłączyć akumulator od ładowarki, a ładowarkę z sieci.

## 6 Obsługa

- 1) Włączyć zasilanie monitora włącznikiem (1). Zapali się wskaźnik zasilania (7).
- 2) Ustawić parametry obrazu za pomocą odpowiednich regulatorów: jasność BRIGHT (8), kontrast CONTRAST (9), nasycenie kolorów COLOR (10).
- 3) Ustawić tryb wyświetlania obrazu za pomocą przełącznika (12) znajdującego się z tyłu monitora: N = obraz normalny, R = odbicie lustrzane.
- 4) Ustawić głośność regulatorem (11).
- 5) Po zakończeniu pracy wyłączyć monitor.

## 7 Dane techniczne

Ekran: . . . . . aktywna matryca TFT,  
przekątna 14,2 cm (5,6")

System: . . . . . PAL

Rozdzielczość: . . . . . pozioma 320 x  
pionowa 240 pikseli

Wejście video: . . . . . 1 Vpp/75 Ω

Wejście audio: . . . . . 50 mV

Moc wyjściowa audio: . . 200 mW na głośnik

Temperatura pracy: . . . 0 – 40 °C

Zasilanie: . . . . . 12 V=, 660 mA

Wymiary monitora: . . . . 162 x 133 x 55 mm

Zgodnie z danymi producenta.  
Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



## NL B TFT-LCD-monitorset

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

### Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (monitor, netadapter en acculader) zijn in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit. De netadapter en de acculader zijn bovendien in overeenstemming met de EU-richtlijn 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

**Let op!** De netspanning (230 V~) van de netadapter en de acculader is levensgevaarlijk. Open de apparaten niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- De monitorset is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd voor de componenten van de set druipen spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevings-temperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Dek de ventilatieopeningen van de monitor en de netadapter niet af. De warmte die in de toestellen ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd.
- Neem de monitor niet in gebruik resp. trek onmiddellijk de netadapter of de acculader uit het stopcontact, wanneer:
  1. de apparaten zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat een apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het apparaat slecht functioneert.De toestellen moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge of licht bevochtigde, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting resp. bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.
- Gebruik alleen de bijgeleverde acculader om de accu op te laden. Verbind de negatieve pool op de accu nooit rechtstreeks met de positieve pool.
- Werp de accu nooit in het vuur. Geef de accu niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).
- Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf genomen worden, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## DK TFT LCD Testmonitor

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (monitor, strømforsyning og lader til det genopladelige batteri) overholder direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF. Strømforsyningen og laderen overholder desuden lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

**Advarsel!** Strømforsyningen og laderen benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enhederne er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Varmen, der udvikles i monitoren og strømforsyningen, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Ventilationshullerne må derfor ikke tildækkes.
- Tag ikke monitoren i brug og tag straks strømforsyningen eller laderen ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Til rengøring må kun benyttes en tør eller eventuelt let fugtet, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enhederne benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis de betjenes forkert, eller hvis de ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til opladning af det genopladelige batteri må kun benyttes den medfølgende oplader. Forbind ALDRIG det genopladelige batteris negative og positive pol direkte.
- Smid ALDRIG det genopladelige batteri ind i åben ild eller i husholdningsaffaldet, men aflever det til din forhandler eller genbrugsstation.
- Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## **S** TFT LCD Monitor Test

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

### **Säkerhetsföreskrifter**

Enheter (monitor, nätdel och laddare för laddbara batterier) uppfyller kraven enligt EG direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält. Nätdelen och batteriladdaren uppfyller dessutom EG-direktiv 73/23/EEC avseende lågspänningsapplikationer.

**OBS!** Nätdelen och batteriladdaren använder hög spänning internt (230 V~). Överlåt därför all service av dessa till auktoriserad verkstad. Risk för elchock.

Ge även akt på följande:

- Monitorsetet är endast avsett för inomhusbruk. Skydda enheterna mot droppande och stänkande vatten samt hög luftfuktighet och hög värme. Arbetstemperatur 0 till 40 Grader C.
- Täck aldrig över ventilationshålen på monitorn och nätdelen. Värmen som altras leds bort genom självcirkulering.
- Använd inte monitorn och ta omedelbart nätdelen eller laddaren ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Det finns synliga skador på enheterna.
  2. En skada har uppkommit genom fall eller dylikt.
  3. Det finns andra felfunktioner.Enheter ska under alla omständigheter repareras på auktoriserad verkstad
- Rengör endast med en torr eller eventuellt lätt fuktad, mjuk trasa. Använd aldrig kemikalier eller vatten, då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om någon av enhetsdelarna används på annat sätt än som avses, upphör alla garantier att gälla. Detsamma gäller om delarna tillsammans eller var för sig ansluts eller repareras av icke auktoriserad verkstad. I dessa fall tas heller inget som helst ansvar för eventuell skada på person eller materiel.
- För att ladda det medföljande batteriet skall enbart den medföljande laddaren användas. Anslut aldrig någon av polerna direkt.
- Batteriet får inte kastas i hushållsoporna eller brännas. Batteriet skall lämnas till återvinning då det kasseras
- Om enheterna skall kasseras bör alla delar lämnas till återvinning då dessa klassas som miljöfarligt avfall.

## **FIN** TFT LCD Monitorisetti

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englannin kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

### **Turvallisuudesta**

Laitteet (monitori, virtalähde ja akkulaturi) vastaavat direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta, ja lisäksi virtalähteen ja akkulaturin osalta matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.

**Huomio!** Virtalähde ja akkulaturi toimivat hengenvaarallisella 230 V~ verkkojännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteiden koteloida. Jätä huoltotoimet valtuutetuille, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle. Huomioi että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Ole hyvä ja noudata aina seuraavia ohjeita:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Laitteen sisällä syntyvä lämpö on johdettava pois il-mankierolla, joten älä peitä laitteen suojakotelossa olevia ilmanvaihtoaukkoja.
- Irrota virtalähde tai akkulaturi pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. laitteessa on havaittava vaurio.
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurioita laitteelle.
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriötä.Kaikissa näissä tapauksissa tulee laite toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.
- Käytä laitteen ulkopuoliseen puhdistamiseen ainoastaan kuivaa tai hiukan kosteaa, pehmeää liinaa. Ei missään tapauksessa kemikaaleja tai vettä.
- Maahantuoja ja valmistaja eivät vastaa mahdollisista välittömistä tai välillisistä esine- tai henkilövahingoista, ja takuu raukeaa, jos laitetta käytetään muuhun kuin mihin se alunperin on tarkoitettu, sitä käytetään huolimattomasti tai väärin kytkettynä, tai korjautetaan muulla kuin valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Ladattavien akkujen latauksessa tulee käyttää ainoastaan mukana toimitettavaa laturia. Älä koskaan yhdistä akun miinusnapaa yhteen akun plusnavan kanssa millään tavalla.
- Älä koskaan heitä ladattavaa akkua tuleen. Älä myöskään hävitä akkuja talousjätteen mukana, vaan toimitta käytetyt akut ongelmajätteen keräyspisteeseen.
- Kun laitteet poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että ne hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

